



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2009 - 2014

*Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων*

**2012/2061(INI)**

26.7.2012

# ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 1 - 78

**Σχέδιο έκθεσης**  
**Alejandro Cercas**  
(PE489.678v02-00)

που περιέχει συστάσεις προς την Επιτροπή σχετικά με την ενημέρωση και τη διαβούλευση με τους εργαζομένους, την πρόβλεψη και τη διαχείριση των αναδιαρθρώσεων  
(2012/2061(INI))

AM\910056EL.doc

PE494.585v01-00

**EL**

*Ενωμένη στην πολυμορφία*

**EL**

**Τροπολογία 1**  
**Nadja Hirsch**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Τίτλος 1**

*Πρόταση ψηφίσματος*

που περιέχει συστάσεις προς την Επιτροπή σχετικά με την ενημέρωση **και τη διαβούλευση με τους εργαζομένους, την πρόβλεψη και τη διαχείριση των αναδιαρθρώσεων**

*Τροπολογία*

που περιέχει συστάσεις προς την Επιτροπή σχετικά με **έναν Κώδικα πρακτικής για την ενημέρωση των εργαζομένων σε περίπτωση αναδιάρθρωσης**

Or. en

**Τροπολογία 2**  
**Jelko Kacin, Marian Harkin**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Τίτλος 1**

*Πρόταση ψηφίσματος*

που περιέχει συστάσεις προς την Επιτροπή σχετικά με την ενημέρωση και τη διαβούλευση με τους εργαζομένους, **την πρόβλεψη και τη διαχείριση των αναδιαρθρώσεων**

*Τροπολογία*

που περιέχει συστάσεις προς την Επιτροπή σχετικά με **έναν Κώδικα πρακτικής για την ενημέρωση και τη διαβούλευση με τους εργαζομένους σε περίπτωση αναδιάρθρωσης**

Or. en

**Τροπολογία 3**  
**Marije Cornelissen**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά 2 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*- έχοντας υπόψη την οδηγία 2000/78/EK του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία<sup>1</sup>,*

---

<sup>1</sup> *EE L 303 της 2.12.2000, σ. 16.*

Or. en

**Τροπολογία 4**  
**Marije Cornelissen, Karima Delli**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά 13 β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 2011 για την ενδιάμεση αξιολόγηση της ευρωπαϊκής στρατηγικής 2007-2012 σχετικά με την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία<sup>1</sup>,*

---

<sup>1</sup> *P7\_TA(2011)0589*

Or. en

**Τροπολογία 5**  
**Frédéric Daerden, Pervenche Berès**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά 20 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση*

*πρωτοβουλίας της Ευρωπαϊκής  
Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής  
με θέμα «Συνεταιρισμοί και  
αναδιάρθρωση»<sup>1</sup> ,*

---

*<sup>1</sup> Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην  
Επίσημη Εφημερίδα.*

Or. fr

**Τροπολογία 6**  
**Marije Cornelissen**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά 21 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της  
Επιτροπής της 20ής Σεπτεμβρίου 2011 με  
τίτλο «Χάρτης Πορείας για μια  
αποδοτική, από πλευράς πόρων,  
Ευρώπη» (COM(2011)0571),*

Or. en

**Τροπολογία 7**  
**Marije Cornelissen**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά 21 β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της  
Επιτροπής της 8ης Μαρτίου 2011 με  
τίτλο «Χάρτης πορείας για τη μετάβαση  
σε μια ανταγωνιστική οικονομία χαμηλών  
επιπέδων ανθρακούχων εκπομπών το  
2050» (COM(2011)0112),*

**Τροπολογία 8**  
**Mara Bizzotto**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική αναφορά 26 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*- έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα των ερευνών που διεξήγαγε το Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας (Eurofound),*

Or. it

**Τροπολογία 9**  
**Mara Bizzotto**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Α**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αναδιάρθρωση δεν αποτελεί νέο φαινόμενο αλλά τα τελευταία έτη έχει λάβει νέες μορφές και έχει κερδίσει μεγαλύτερο έδαφος, αποκτώντας ευρύτερη γεωγραφική και τομεακή κάλυψη στην Ευρώπη·*

*Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην Ευρώπη η αναδιάρθρωση δεν αποτελεί νέο φαινόμενο αλλά μια πρακτική που τα τελευταία έτη έχει κερδίσει μεγαλύτερο έδαφος, έχει λάβει διάφορες μορφές, παρουσιάζει εξάρση σε ορισμένους τομείς ενώ χρησιμοποιείται και σε νέους τομείς, με απρόβλεπτες επιπτώσεις στον οικονομικό και κοινωνικό ιστό των κρατών μελών·*

Or. it

**Τροπολογία 10**  
**Nadja Hirsch**

**Πρόταση ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη Α**

*Πρόταση ψηφίσματος*

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αναδιάρθρωση δεν αποτελεί νέο φαινόμενο *αλλά τα τελευταία έτη έχει λάβει νέες μορφές και έχει κερδίσει μεγαλύτερο έδαφος, αποκτώντας ευρύτερη γεωγραφική και τομεακή κάλυψη στην Ευρώπη*

*Τροπολογία*

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αναδιάρθρωση δεν αποτελεί νέο φαινόμενο και *προκύπτει συχνότερα λόγω των οικονομικών προκλήσεων*

Or. en

**Τροπολογία 11  
Mara Bizzotto**

**Πρόταση ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη Β**

*Πρόταση ψηφίσματος*

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κρίση που ξεκίνησε το 2008 *συνέβαλε στην απότομη επιτάχυνση του ρυθμού αλλαγής· λαμβάνοντας υπόψη ότι έχει προσθέσει στις δομικές πιέσεις για προσαρμογή στις αλλαγές που προκύπτουν από τους πιο άμεσους περιορισμούς της παγκοσμιοποίησης που υποβάλλουν τις επιχειρήσεις, τους εργαζομένους, τα εδάφη και τις κυβερνήσεις σε κρίσιμες εντάσεις*

*Τροπολογία*

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κρίση που ξεκίνησε το 2008 *επιτάχυνε απότομα τον ρυθμό αλλαγής, αυξάνοντας ανησυχητικά τις πιέσεις στους εργαζόμενους, στις επικράτειες και στις κυβερνήσεις για δομική προσαρμογή στις αλλαγές που προκύπτουν από φαινόμενα που σχετίζονται με την παγκοσμιοποίηση*

Or. it

**Τροπολογία 12  
Thomas Händel**

**Πρόταση ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη Β**

*Πρόταση ψηφίσματος*

B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κρίση που **ξεκίνησε** το 2008 συνέβαλε στην απότομη επιτάχυνση του ρυθμού αλλαγής· λαμβάνοντας υπόψη ότι έχει προσθέσει στις δομικές πιέσεις για προσαρμογή στις αλλαγές που προκύπτουν από τους πιο άμεσους περιορισμούς της παγκοσμιοποίησης που υποβάλλουν τις επιχειρήσεις, τους εργαζομένους, τα εδάφη και τις κυβερνήσεις σε κρίσιμες εντάσεις·

*Τροπολογία*

B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η **παγκόσμια οικονομική** κρίση, που **προκλήθηκε** το 2008 **εξαιτίας της κερδοσκοπίας του χρηματοπιστωτικού τομέα και έχει ενισχυθεί σημαντικά από την ίδια αιτία**, συνέβαλε στην απότομη επιτάχυνση του ρυθμού αλλαγής· λαμβάνοντας υπόψη ότι έχει προσθέσει στις δομικές πιέσεις για προσαρμογή στις αλλαγές που προκύπτουν από τους πιο άμεσους περιορισμούς της παγκοσμιοποίησης που υποβάλλουν τις επιχειρήσεις, τους εργαζομένους, τα εδάφη και τις κυβερνήσεις σε κρίσιμες εντάσεις·

Or. de

**Τροπολογία 13**

**Jelko Kacin, Nadja Hirsch, Marian Harkin, Veronica Lope Fontagné**

**Πρόταση ψηφίσματος**

**Αιτιολογική σκέψη B**

*Πρόταση ψηφίσματος*

B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κρίση που ξεκίνησε το 2008 συνέβαλε στην απότομη επιτάχυνση του ρυθμού αλλαγής· λαμβάνοντας υπόψη ότι έχει προσθέσει στις δομικές πιέσεις για προσαρμογή στις αλλαγές που προκύπτουν από τους πιο άμεσους περιορισμούς της παγκοσμιοποίησης που **υποβάλλουν** τις επιχειρήσεις, τους εργαζομένους, **τα εδάφη και τις κυβερνήσεις σε κρίσιμες εντάσεις**·

*Τροπολογία*

B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κρίση που ξεκίνησε το 2008 συνέβαλε στην απότομη επιτάχυνση του ρυθμού αλλαγής· λαμβάνοντας υπόψη ότι **η κρίση** έχει προσθέσει στις δομικές πιέσεις για προσαρμογή στις αλλαγές που προκύπτουν από τους πιο άμεσους περιορισμούς της παγκοσμιοποίησης που **υποχρεώνουν** τις επιχειρήσεις **και** τους εργαζομένους **σε αυτές να προβούν στις αναγκαίες αλλαγές με σκοπό τη διατήρηση της ανταγωνιστικότητας και των θέσεων εργασίας**·

Or. en

**Τροπολογία 14**  
**Marije Cornelissen**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Β**

*Πρόταση ψηφίσματος*

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κρίση που ξεκίνησε το 2008 συνέβαλε στην απότομη επιτάχυνση του ρυθμού αλλαγής· λαμβάνοντας υπόψη ότι έχει προσθέσει στις δομικές πιέσεις για προσαρμογή στις αλλαγές που προκύπτουν από τους πιο άμεσους περιορισμούς της παγκοσμιοποίησης που υποβάλλουν τις επιχειρήσεις, τους εργαζομένους, τα εδάφη και τις κυβερνήσεις σε κρίσιμες εντάσεις·

*Τροπολογία*

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κρίση που ξεκίνησε το 2008 συνέβαλε στην απότομη επιτάχυνση του ρυθμού αλλαγής· λαμβάνοντας υπόψη ότι έχει προσθέσει στις δομικές πιέσεις για προσαρμογή στις αλλαγές που προκύπτουν από **την ανάγκη μετασχηματισμού των μη βιώσιμων τομέων της οικονομίας και από** τους πιο άμεσους περιορισμούς της παγκοσμιοποίησης που υποβάλλουν τις επιχειρήσεις, τους εργαζομένους, τα εδάφη και τις κυβερνήσεις σε κρίσιμες εντάσεις·

Or. en

**Τροπολογία 15**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Β α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**Βα. λαμβάνοντας υπόψη ότι: λόγω των ριζικά τροποποιημένων οικονομικών στρατηγικών κατά τα τελευταία 30 χρόνια, έχει συντελεστεί μαζική ανακατανομή, από την πραγματική οικονομία στο χρηματοπιστωτικό σύστημα· ο επακόλουθος περιορισμός των κρατών οδήγησε σε μαζικά ελλείμματα, χρέη, πίεση για ιδιωτικοποιήσεις, μείωση των θέσεων εργασίας του δημοσίου τομέα και συρρίκνωση του δυναμικού του σε όλα τα επίπεδα· η αναδιάρθρωση του ιδιωτικού τομέα χρησιμοποιείται συχνά για την**



*απόλυση των εργαζομένων, με στόχο την αύξηση των τιμών των μετοχών: πρέπει να βελτιωθεί η κατάσταση εκείνων που παράγουν μεν όλα τα αγαθά και τις υπηρεσίες, αλλά σηκώνουν μόνοι τους το βάρος που συνεπάγονται όλα τα μειονεκτήματα·*

Or. de

**Τροπολογία 16**  
**Marije Cornelissen, Karima Delli**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Β α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Βα. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αναδιάρθρωση απασχολεί τους ενδιαφερόμενους φορείς μόνο σε μεταγενέστερο στάδιο, συνήθως όταν εξετάζεται το ενδεχόμενο απολύσεων·*

Or. en

**Τροπολογία 17**  
**Marije Cornelissen, Karima Delli**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Β β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Ββ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, κατά την αναδιάρθρωση, αυτό που έλκει μεγαλύτερη προσοχή είναι οι άμεσες και ευχερώς αντιληπτές επιπτώσεις στην απασχόληση, ενώ δεν εξακριβώνεται και δεν αντιμετωπίζεται επαρκώς ο αρνητικός αντίκτυπος στις συνθήκες εργασίας και στην υγεία των*

**Τροπολογία 18**

**Marije Cornelissen, Karima Delli**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**

**Αιτιολογική σκέψη Β γ (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

***Βγ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πολλοί και διάφοροι ενδιαφερόμενοι που εμπλέκονται στη διαδικασία αναδιάρθρωσης είναι απομονωμένοι και σπανίως συνεργάζονται σε μακροπρόθεσμη βάση·***

**Τροπολογία 19**

**Mara Bizzotto**

**Πρόταση ψηφίσματος**

**Αιτιολογική σκέψη Γ**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

***Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως επισημαίνεται σταθερά στα πρόσφατα έγγραφα πολιτικής της Επιτροπής, ιδιαίτερα η ανακοίνωση σχετικά με την στρατηγική «Ευρώπη 2020» και τη Βιομηχανική πολιτική της 27ης Οκτωβρίου 2010, «Η καλύτερη πρόβλεψη και διαχείριση της αναδιάρθρωσης θα βοηθήσει τους εργαζομένους και τις εταιρείες να προσαρμοστούν στη μετάβαση που επιβάλλεται από την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα και από τον εκσυγχρονισμό και τη διαρθρωτική προσαρμογή». (...) «Η***

***διαγράφεται***

*διοίκηση και οι εκπρόσωποι των εργαζομένων είναι οι βασικοί παράγοντες που πρέπει να συμφωνήσουν σχετικά με τις στρατηγικές αναδιάρθρωσης σε επίπεδο εταιρείας. Την αναδιάρθρωση αυτή πρέπει να συνοδεύουν παρεμβάσεις πολιτικής για την αποφυγή κοινωνικών συγκρούσεων και την προαγωγή νέων δεξιοτήτων και θέσεων εργασίας, αποφεύγοντας έτσι τις μαζικές απολύσεις και την παρακμή ολόκληρων περιφερειών ή τη μετεγκατάσταση ολόκληρων βιομηχανιών, με την ενθάρρυνση της οικονομικής ανασυγκρότησης και τη επαγγελματική μετάβαση.»*

Or. it

**Τροπολογία 20**  
**Alejandro Cercas**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Γ**

*Πρόταση ψηφίσματος*

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως επισημαίνεται σταθερά στα πρόσφατα έγγραφα πολιτικής της Επιτροπής, ιδιαίτερα η ανακοίνωση σχετικά με την στρατηγική «Ευρώπη 2020» και τη Βιομηχανική πολιτική της **27ης** Οκτωβρίου 2010, «Η καλύτερη πρόβλεψη και διαχείριση της αναδιάρθρωσης θα βοηθήσει τους εργαζομένους και τις εταιρείες να προσαρμοστούν στη μετάβαση που επιβάλλεται από την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα και από τον εκσυγχρονισμό και τη διαρθρωτική προσαρμογή». (...) «Η διοίκηση και οι εκπρόσωποι των εργαζομένων είναι οι βασικοί παράγοντες που πρέπει να συμφωνήσουν σχετικά με τις στρατηγικές αναδιάρθρωσης σε επίπεδο εταιρείας. Την αναδιάρθρωση αυτή πρέπει να συνοδεύουν παρεμβάσεις πολιτικής για

*Τροπολογία*

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως επισημαίνεται σταθερά στα πρόσφατα έγγραφα πολιτικής της Επιτροπής, ιδιαίτερα η ανακοίνωση σχετικά με την στρατηγική «Ευρώπη 2020» και τη Βιομηχανική πολιτική της **28ης** Οκτωβρίου 2010, «Η καλύτερη πρόβλεψη και διαχείριση της αναδιάρθρωσης θα βοηθήσει τους εργαζομένους και τις εταιρείες να προσαρμοστούν στη μετάβαση που επιβάλλεται από την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα και από τον εκσυγχρονισμό και τη διαρθρωτική προσαρμογή». (...) «Η διοίκηση και οι εκπρόσωποι των εργαζομένων είναι οι βασικοί παράγοντες που πρέπει να συμφωνήσουν σχετικά με τις στρατηγικές αναδιάρθρωσης σε επίπεδο εταιρείας. Την αναδιάρθρωση αυτή πρέπει να συνοδεύουν παρεμβάσεις πολιτικής για

την αποφυγή κοινωνικών συγκρούσεων και την προαγωγή νέων δεξιοτήτων και θέσεων εργασίας, *αποφεύγοντας* έτσι τις μαζικές απολύσεις και την παρακμή ολόκληρων περιφερειών ή τη μετεγκατάσταση ολόκληρων βιομηχανιών, με την ενθάρρυνση της οικονομικής ανασυγκρότησης και τη επαγγελματικής μετάβασης.»·

την αποφυγή κοινωνικών συγκρούσεων και την προαγωγή νέων δεξιοτήτων και θέσεων εργασίας, *ελαχιστοποιώντας* έτσι τις μαζικές απολύσεις και την παρακμή ολόκληρων περιφερειών ή τη μετεγκατάσταση ολόκληρων βιομηχανιών, με την ενθάρρυνση της οικονομικής ανασυγκρότησης και τη επαγγελματικής μετάβασης.»·

Or. en

## Τροπολογία 21 Frédéric Daerden

### Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη Γ

#### *Πρόταση ψηφίσματος*

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως επισημαίνεται σταθερά στα πρόσφατα έγγραφα πολιτικής της Επιτροπής, ιδιαίτερα η ανακοίνωση σχετικά με την στρατηγική «Ευρώπη 2020» και τη Βιομηχανική πολιτική της 27ης Οκτωβρίου 2010, «Η καλύτερη πρόβλεψη και διαχείριση της αναδιάρθρωσης θα βοηθήσει τους εργαζομένους και τις εταιρείες να προσαρμοστούν στη μετάβαση που επιβάλλεται από την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα και από τον εκσυγχρονισμό και τη διαρθρωτική προσαρμογή». (...) Η διοίκηση και οι εκπρόσωποι των εργαζομένων είναι οι βασικοί παράγοντες που πρέπει να συμφωνήσουν σχετικά με τη στρατηγική αναδιάρθρωσης σε επίπεδο εταιρείας. Την αναδιάρθρωση αυτή πρέπει να συνοδεύουν παρεμβάσεις πολιτικής για την αποφυγή κοινωνικών συγκρούσεων και την προαγωγή νέων δεξιοτήτων και θέσεων εργασίας, *αποφεύγοντας* έτσι τις μαζικές απολύσεις και την παρακμή ολόκληρων περιφερειών ή τη μετεγκατάσταση ολόκληρων βιομηχανιών,

#### *Τροπολογία*

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως επισημαίνεται σταθερά στα πρόσφατα έγγραφα πολιτικής της Επιτροπής, ιδιαίτερα η ανακοίνωση σχετικά με την στρατηγική «Ευρώπη 2020» και τη Βιομηχανική πολιτική της 28ης Οκτωβρίου 2010, «Η καλύτερη πρόβλεψη και διαχείριση της αναδιάρθρωσης θα βοηθήσει τους εργαζομένους και τις εταιρείες να προσαρμοστούν στη μετάβαση που επιβάλλεται από την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα και από τον εκσυγχρονισμό και τη διαρθρωτική προσαρμογή». (...) Η διοίκηση και οι εκπρόσωποι των εργαζομένων είναι οι βασικοί παράγοντες που πρέπει να συμφωνήσουν σχετικά με τη στρατηγική αναδιάρθρωσης σε επίπεδο εταιρείας. Την αναδιάρθρωση αυτή πρέπει να συνοδεύουν παρεμβάσεις πολιτικής για την αποφυγή κοινωνικών συγκρούσεων και την προαγωγή νέων δεξιοτήτων και θέσεων εργασίας, *ελαχιστοποιώντας* έτσι τις μαζικές απολύσεις και την παρακμή ολόκληρων περιφερειών ή τη μετεγκατάσταση ολόκληρων βιομηχανιών,

με την ενθάρρυνση της οικονομικής ανασυγκρότησης και τη επαγγελματικής μετάβασης.»·

με την ενθάρρυνση της οικονομικής ανασυγκρότησης και τη επαγγελματικής μετάβασης.»·

Or. fr

## Τροπολογία 22

**Marije Cornelissen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

### Πρόταση ψηφίσματος

#### Αιτιολογική σκέψη Γ

##### *Πρόταση ψηφίσματος*

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως επισημαίνεται σταθερά στα πρόσφατα έγγραφα πολιτικής της Επιτροπής, ιδιαίτερα η ανακοίνωση σχετικά με την στρατηγική «Ευρώπη 2020» και τη Βιομηχανική πολιτική της **27ης** Οκτωβρίου 2010, «Η καλύτερη πρόβλεψη και διαχείριση της αναδιάρθρωσης θα βοηθήσει τους εργαζομένους και τις εταιρείες να προσαρμοστούν στη μετάβαση που επιβάλλεται από την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα και από τον εκσυγχρονισμό και τη διαρθρωτική προσαρμογή». (...) «Η διοίκηση και οι εκπρόσωποι των εργαζομένων είναι οι βασικοί παράγοντες που πρέπει να συμφωνήσουν σχετικά με τις στρατηγικές αναδιάρθρωσης σε επίπεδο εταιρείας. Την αναδιάρθρωση αυτή πρέπει να συνοδεύουν παρεμβάσεις πολιτικής για την αποφυγή κοινωνικών συγκρούσεων και την προαγωγή νέων δεξιοτήτων και θέσεων εργασίας, **αποφεύγοντας** έτσι τις μαζικές απολύσεις και την παρακμή ολόκληρων περιφερειών ή τη μετεγκατάσταση ολόκληρων βιομηχανιών, με την ενθάρρυνση της οικονομικής ανασυγκρότησης και τη επαγγελματικής μετάβασης.»·

##### *Τροπολογία*

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως επισημαίνεται σταθερά στα πρόσφατα έγγραφα πολιτικής της Επιτροπής, ιδιαίτερα η ανακοίνωση σχετικά με την στρατηγική «Ευρώπη 2020» και τη Βιομηχανική πολιτική της **28ης** Οκτωβρίου 2010, «Η καλύτερη πρόβλεψη και διαχείριση της αναδιάρθρωσης θα βοηθήσει τους εργαζομένους και τις εταιρείες να προσαρμοστούν στη μετάβαση που επιβάλλεται από την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα και από τον εκσυγχρονισμό και τη διαρθρωτική προσαρμογή». «Η διοίκηση και οι εκπρόσωποι των εργαζομένων είναι οι βασικοί παράγοντες που πρέπει να συμφωνήσουν σχετικά με τις στρατηγικές αναδιάρθρωσης σε επίπεδο εταιρείας. Την αναδιάρθρωση αυτή πρέπει να συνοδεύουν παρεμβάσεις πολιτικής για την αποφυγή κοινωνικών συγκρούσεων και την προαγωγή νέων δεξιοτήτων και θέσεων εργασίας, **ελαχιστοποιώντας** έτσι τις μαζικές απολύσεις και την παρακμή ολόκληρων περιφερειών ή τη μετεγκατάσταση ολόκληρων βιομηχανιών, με την ενθάρρυνση της οικονομικής ανασυγκρότησης και τη επαγγελματικής μετάβασης.»·

Or. en

**Τροπολογία 23**  
**Jutta Steinruck**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Γ α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Γα. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κρίση έχει οδηγήσει σε νέα οικονομική διακυβέρνηση στην Ένωση μέσω επισκόπησης της ανάπτυξης ανά έτος και ανά εξάμηνο, γεγονός που δύναται να οδηγήσει σε αναδιάρθρωση και ως εκ τούτου απαιτεί τη συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων·*

Or. de

**Τροπολογία 24**  
**Marije Cornelissen**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Γ α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Γα. λαμβάνοντας υπόψη ότι απαιτείται η έγκαιρη προετοιμασία των εργαζομένων με σκοπό τη μετάβαση προς μια οικονομία που αξιοποιεί αποδοτικά τους πόρους και είναι οικολογική, η οποία να μην προσφέρει τεράστιες δυνατότητες απασχόλησης, πλην όμως συνοδεύεται από την ανάγκη αναδιάρθρωσης πολλών μη βιώσιμων τομέων και εταιρειών·*

Or. en

**Τροπολογία 25**  
**Nadja Hirsch**

**Πρόταση ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη Δ**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι θέσεις εργασίας που απωλέσθηκαν ήταν σχεδόν διπλάσιες από τις θέσεις εργασίας που δημιουργήθηκαν στο τρίτο τρίμηνο του 2011, με την ανακοίνωση σημαντικών αναδιαρθρώσεων σε στρατηγικά πεδία αυτή η τάση είναι πιθανό να αυξηθεί·*

*Τροπολογία*

*διαγράφεται*

Or. en

**Τροπολογία 26  
Mara Bizzotto**

**Πρόταση ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη Δ α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Δα) λαμβάνοντας υπόψη ότι, όσον αφορά τις τομεακές τάσεις, το Eurofound επιβεβαίωσε ότι το 2011 η συρρίκνωση των θέσεων εργασίας έπληξε κυρίως τους τομείς των κατασκευών και της μεταποίησης, όπου μεταξύ του 2008 και του 2011 χάθηκαν περισσότερες από 6,4 εκατομμύρια θέσεις εργασίας·*

Or. it

**Τροπολογία 27  
Thomas Händel**

**Πρόταση ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη Δ α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Δα. λαμβάνοντας υπόψη ότι όλα τα κράτη μέλη, στα οποία κατά τη διάρκεια της*

*κρίσης έχουν πραγματοποιηθεί σχετικά λίγες απολύσεις, διαθέτουν πολύ καλά ανεπτυγμένα συστήματα εργασιακών σχέσεων, όπου οι εργαζόμενοι και οι εκπρόσωποί τους έχουν, συγκριτικά, πολλά δικαιώματα διαβούλευσης, ενημέρωσης και συμμετοχής, που οδήγησαν σε συλλογικές επιχειρηματικές συμφωνίες, οι όροι των οποίων βασίζονται σε νόμους και συλλογικές συμβάσεις·*

Or. de

**Τροπολογία 28**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη E**

*Πρόταση ψηφίσματος*

E. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως αναφέρεται στην Ετήσια επισκόπηση της ανάπτυξης: παρουσίαση της ολοκληρωμένης απάντησης της Ένωσης στην κρίση «οι θετικές εξαγωγικές επιδόσεις ορισμένων κρατών μελών δείχνουν ότι η επιτυχία στις παγκόσμιες αγορές εξαρτάται από ευρύτερους παράγοντες, όπως η εξειδίκευση του τομέα, η καινοτομία και τα επίπεδα δεξιοτήτων, που ενισχύουν την πραγματική ανταγωνιστικότητα»·

*Τροπολογία*

E. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως αναφέρεται στην Ετήσια επισκόπηση της ανάπτυξης: παρουσίαση της ολοκληρωμένης απάντησης της Ένωσης στην κρίση «οι θετικές εξαγωγικές επιδόσεις ορισμένων κρατών μελών δείχνουν ότι η επιτυχία στις παγκόσμιες αγορές εξαρτάται από ευρύτερους παράγοντες, όπως η εξειδίκευση του τομέα, η καινοτομία και τα επίπεδα δεξιοτήτων, που ενισχύουν την πραγματική ανταγωνιστικότητα»· ***εν μέσω κρίσης, οι επιχειρήσεις σε ορισμένα κράτη μέλη έχουν αδράξει όλες τις ευκαιρίες ώστε να μην απολύσουν τους καλά εκπαιδευμένους και πολύ έμπειρους εργαζομένους τους·***

Or. de



**Τροπολογία 29**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη E α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Εα. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εταιρείες της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν θα έχουν επιτυχία με μια απλή ισοπέδωση των τιμών στην παγκόσμια αγορά, αλλά μόνο με καλά προϊόντα, διαδικασίες και υπηρεσίες, που απαιτούν καλό εκπαιδευτικό σύστημα, καλή εκπαίδευση και κατάρτιση των εργαζομένων, καλές συνθήκες εργασίας και κοινωνικά συστήματα, και επαρκείς επενδύσεις σε έρευνα και ανάπτυξη·*

Or. de

**Τροπολογία 30**  
**Marije Cornelissen**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη E α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Εα. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αναδιάρθρωση σε μη βιώσιμους τομείς είναι απαραίτητη για την επίτευξη του στόχου της στρατηγικής «Ευρώπη 2020» προς μια έξυπνη, βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς οικονομία και μπορεί να συμβάλει στην ανάκαμψη της οικονομίας εφόσον η μετάβαση είναι σωστά σχεδιασμένη, παρέχοντας ασφάλεια, προστασία και κατάρτιση στους εργαζομένους που απασχολούνται σε μη βιώσιμους τομείς ούτως ώστε να πραγματοποιήσουν τη μετάβαση στις πράσινες θέσεις εργασίας·*

**Τροπολογία 31**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη E β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Εβ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι επιτυχείς εξαγωγικοί βιομηχανικοί όμιλοι των κρατών μελών σε κρίση έχουν προσπαθήσει να διατηρήσουν στις επιχειρήσεις τους καλά εκπαιδευμένους και με μεγάλη εμπειρία εργαζομένους τους, το οποίο καταδεικνύει ότι η προσέγγιση της Επιτροπής για «ευελιξία με ασφάλεια», η οποία επικεντρώνεται σε βραχυπρόθεσμες/περιοδικές συμβάσεις απασχόλησης, απέτυχε, ενώ δεν συνάδει με τις απαιτήσεις των διεθνώς ανταγωνιστικών εταιρειών· αυτό ισχύει στον ίδιο βαθμό για τη «δέσμη μέτρων για την απασχόληση», η οποία βασίζεται στη μείωση της προστασίας κατά τη λύση σύμβασης και στη συρρίκνωση άλλων δικαιωμάτων για τους υπαλλήλους αορίστου χρόνου, παρότι οι πρακτικές των επιτυχημένων εταιρειών είναι μακροπρόθεσμες, θέλουν να διατηρήσουν τους εργαζομένους τους και εν μέρει πάσχουν από έλλειψη ανθρωπίνων πόρων·*

Or. de

**Τροπολογία 32**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη E γ (νέα)**

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

*Εγ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι χρηστές εμπειρίες -οι οποίες μπορούν να συλλεχθούν ιδιαίτερα από τη ΔΟΕ ως συνέπεια της κρίσης- υπάρχει κίνδυνος να μην συνεξετάζονται επαρκώς και να μην αξιοποιούνται σε μελλοντικές κρίσεις, πρέπει να μελετηθούν και να τεκμηριωθούν από τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα εν λόγω μέτρα, ώστε να μπορούν να αξιοποιηθούν και στην περίπτωση της αναδιάρθρωσης· σε ορισμένα κράτη μέλη μπορούν να αποφεύγονται κατά τη διάρκεια της κρίσης οι απολύσεις και παράλληλα να αξιοποιείται ο χρόνος για κατάρτιση·*

Or. de

**Τροπολογία 33**  
**Marije Cornelissen**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΣΤ α (νέα)**

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

*Στ α. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στις περιπτώσεις αναδιάρθρωσης στις οποίες η απόλυση είναι αναπόφευκτη λύση, συνήθως βρίσκονται στο στόχαστρο περισσότερο οι νέοι και οι ηλικιωμένοι εργαζόμενοι, σε σχέση με τις άλλες ηλικιακές ομάδες, παρόλο που αυτό συνιστά διάκριση λόγω ηλικίας σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία·*

Or. en

**Τροπολογία 34**  
**Jutta Steinruck, Evelyn Regner**

## Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη Ζ

### Πρόταση ψηφίσματος

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως αναφέρεται στην Πράξη για την Ενιαία αγορά, **«Η συνθήκη της Λισαβόνας και η επιβεβαίωση της έννοιας της «κοινωνικής οικονομίας της αγοράς με υψηλό βαθμό ανταγωνιστικότητας» ως ένας από τους βασικούς στόχους απαιτούν από την Ένωση να υιοθετήσει μια πληρέστερη θεώρηση για την ενιαία αγορά (...)** Ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο για την αναδιάρθρωση θα επέτρεπε να οικοδομηθεί ένα στέρεο περιβάλλον βασιζόμενο στην αμοιβαία εμπιστοσύνη.»

### Τροπολογία

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως αναφέρεται στην **ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Προς μια Πράξη για την Ενιαία Αγορά», «το αίσθημα κόπωσης που παρατηρείται από ορισμένους σε σχέση με την εσωτερική αγορά εξηγείται, επίσης, από την αντίληψη ότι οι διαδοχικές ελευθερώσεις πραγματοποιούνται εις βάρος των κεκτημένων κοινωνικών δικαιωμάτων διαφόρων οικονομικών φορέων.»** Η συνθήκη της Λισαβόνας και η επιβεβαίωση της έννοιας της «κοινωνικής οικονομίας της αγοράς με υψηλό βαθμό ανταγωνιστικότητας» ως ένας από τους βασικούς στόχους απαιτούν από την Ένωση να υιοθετήσει μια πληρέστερη θεώρηση για την ενιαία αγορά. **Οι οικονομικές ελευθερίες και οι ελευθερίες συλλογικών δράσεων πρέπει να συναρμολογούνται. Η αναζωογόνηση του διαλόγου μεταξύ κοινωνικών εταίρων είναι αναγκαία και μπορεί να οδηγήσει σε νομοθεσία «από και για» τους κοινωνικούς εταίρους όπως προβλέπεται ρητά στη συνθήκη της Λισαβόνας· «Διαχωριζόμενες από τις καθαρά αντιδραστικές προσεγγίσεις της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, οι στρατηγικές πρόληψης βοήθησαν τις επιχειρήσεις και τους εργαζόμενούς τους να αποφύγουν εργασιακές διενέξεις μέσω προορατικής διαχείρισης των αναδιρθρώσεων. Αυτό αποτελεί προϋπόθεση της οικονομικής επιτυχίας και κοινωνική επιταγή, δεδομένου ότι καθιστά δυνατή τη νέα ανακατανομή πόρων προς αναδυόμενους τομείς, και παρέχει στους εργαζόμενους νέες ευκαιρίες όταν οι θέσεις εργασίας τους βρίσκονται σε κίνδυνο.** Ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο για την αναδιάρθρωση

θα επέτρεπε να οικοδομηθεί ένα στέρεο περιβάλλον βασιζόμενο στην αμοιβαία εμπιστοσύνη»·

Or. en

**Τροπολογία 35**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Z**

*Πρόταση ψηφίσματος*

Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως αναφέρεται στην Πράξη για την Ενιαία αγορά, «Η συνθήκη της Λισαβόνας και η επιβεβαίωση της έννοιας της «κοινωνικής οικονομίας της αγοράς με υψηλό βαθμό ανταγωνιστικότητας» ως ένας από τους βασικούς στόχους απαιτούν από την Ένωση να υιοθετήσει μια πληρέστερη θεώρηση για την ενιαία αγορά (...) **Ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο για την αναδιάρθρωση θα επέτρεπε να οικοδομηθεί ένα στέρεο περιβάλλον βασιζόμενο στην αμοιβαία εμπιστοσύνη.**»·

*Τροπολογία*

Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως αναφέρεται στην Πράξη για την Ενιαία αγορά, «Η συνθήκη της Λισαβόνας και η επιβεβαίωση της έννοιας της “κοινωνικής οικονομίας της αγοράς με υψηλό βαθμό ανταγωνιστικότητας” ως ένας από τους βασικούς στόχους απαιτούν από την Ένωση να υιοθετήσει μια πληρέστερη θεώρηση για την ενιαία αγορά»·

Or. es

**Τροπολογία 36**  
**Nadja Hirsch**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Z**

*Πρόταση ψηφίσματος*

Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως αναφέρεται στην Πράξη για την Ενιαία αγορά, «Η συνθήκη της Λισαβόνας και η επιβεβαίωση της έννοιας της «κοινωνικής οικονομίας της αγοράς με υψηλό βαθμό

*Τροπολογία*

Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως αναφέρεται στην **ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Προς μια Πράξη για την Ενιαία Αγορά»**, «Η συνθήκη της Λισαβόνας και η επιβεβαίωση της έννοιας

ανταγωνιστικότητας» ως ένας από τους βασικούς στόχους απαιτούν από την Ένωση να υιοθετήσει μια πληρέστερη θεώρηση για την ενιαία αγορά (...) **Ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο για την αναδιάρθρωση θα επέτρεπε να οικοδομηθεί ένα στέρεο περιβάλλον βασιζόμενο στην αμοιβαία εμπιστοσύνη.**»

της «κοινωνικής οικονομίας της αγοράς με υψηλό βαθμό ανταγωνιστικότητας» ως ένας από τους βασικούς στόχους απαιτούν από την Ένωση να υιοθετήσει μια πληρέστερη θεώρηση για την ενιαία αγορά (...).

Or. en

**Τροπολογία 37**  
**Marije Cornelissen**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Ζ α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

***Za. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βάρυνση της ενιαίας αγοράς οδηγεί στην άρση του κατακερματισμού των αγορών, με αποτέλεσμα την ενίσχυση του ανταγωνισμού, πράγμα το οποίο ευνοεί την αναδιάρθρωση· λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι η Ένωση πρέπει να αναλάβει την ευθύνη για την εν λόγω διαδικασία μέσω της καθιέρωσης ενός πλαισίου με σκοπό τον μετριασμό των κοινωνικών επιπτώσεων της αναδιάρθρωσης·***

Or. en

**Τροπολογία 38**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Η**

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

*Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι «Οι προσανατολισμοί που χρησιμεύουν ως αναφορά σχετικά με το θέμα της διαχείρισης της αλλαγής και των κοινωνικών της συνεπειών» που συνέταξαν οι κοινωνικοί εταίροι τον Οκτώβριο 2003 δεν έχουν, ωστόσο, ακολουθηθεί από κάποιο σημαντικό μέτρο που να οδηγεί στην πρακτική και συγκεκριμένη εφαρμογή αυτών των κατευθυντήριων οδηγιών·*

*διαγράφεται*

Or. es

Τροπολογία 39  
Elisabeth Morin-Chartier

Πρόταση ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη Η

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι «Οι προσανατολισμοί που χρησιμεύουν ως αναφορά σχετικά με το θέμα της διαχείρισης της αλλαγής και των κοινωνικών της συνεπειών» που συνέταξαν οι κοινωνικοί εταίροι τον Οκτώβριο 2003 δεν έχουν, ωστόσο, ακολουθηθεί από κάποιο **σημαντικό** μέτρο που να οδηγεί στην πρακτική και συγκεκριμένη εφαρμογή αυτών των κατευθυντήριων οδηγιών·

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι «Οι προσανατολισμοί που χρησιμεύουν ως αναφορά σχετικά με το θέμα της διαχείρισης της αλλαγής και των κοινωνικών της συνεπειών» που συνέταξαν οι κοινωνικοί εταίροι τον Οκτώβριο 2003 δεν έχουν, ωστόσο, ακολουθηθεί από κάποιο **νομοθετικό** μέτρο που να οδηγεί στην πρακτική και συγκεκριμένη εφαρμογή αυτών των κατευθυντήριων οδηγιών, **με εξαίρεση δύο κύκλους σεμιναρίων σε εθνικό επίπεδο που διοργανώθηκαν από τους κοινωνικούς εταίρους στο πλαίσιο των πολυετών προγραμμάτων εργασίας τους·**

Or. en

**Τροπολογία 40**  
**Olle Ludvigsson**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Η**

*Πρόταση ψηφίσματος*

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι «Οι προσανατολισμοί που χρησιμεύουν ως αναφορά σχετικά με το θέμα της διαχείρισης της αλλαγής και των κοινωνικών της συνεπειών» που συνέταξαν οι κοινωνικοί εταίροι τον Οκτώβριο 2003 δεν έχουν, ωστόσο, ακολουθηθεί από κάποιο σημαντικό μέτρο που να οδηγεί στην πρακτική και συγκεκριμένη εφαρμογή αυτών των κατευθυντήριων οδηγιών·

*Τροπολογία*

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι «Οι προσανατολισμοί που χρησιμεύουν ως αναφορά σχετικά με το θέμα της διαχείρισης της αλλαγής και των κοινωνικών της συνεπειών» που συνέταξαν οι κοινωνικοί εταίροι τον Οκτώβριο 2003 δεν έχουν, ωστόσο, ακολουθηθεί από κάποιο σημαντικό μέτρο που να οδηγεί στην πρακτική και συγκεκριμένη εφαρμογή αυτών των κατευθυντήριων οδηγιών· **λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εν λόγω προσανατολισμοί παραμένουν σε μεγάλο βαθμό άγνωστοι, όχι μόνο για τις οργανώσεις των κοινωνικών εταίρων σε εθνικό και τομεακό επίπεδο αλλά, κυρίως, για τις εταιρείες και τους αντιπροσώπους των εργαζομένων τους· λαμβάνοντας υπόψη, ωστόσο, ότι θα ήταν εξαιρετικά σημαντική η έγκαιρη και αποτελεσματική τήρηση των αρχών που ορίζονται στους εν λόγω προσανατολισμούς και οι οποίες προκύπτουν επίσης από πολλές άλλες μελέτες και εκθέσεις, καθώς, στον εν λόγω τομέα, οι εταιρείες συνήθως αντιδρούν εκ των υστέρων αντί εκ των προτέρων, επεμβαίνουν στη διαδικασία λήψης αποφάσεων σε πολύ όψιμα στάδια, και δεν εμπλέκουν εξωτερικούς φορείς που θα μπορούσαν να συμβάλουν στον μετριασμό των κοινωνικών επιπτώσεων με επαρκή ή με έγκαιρο τρόπο·**

Or. en

**Τροπολογία 41**  
**Veronica Lope Fontagné**



**Πρόταση ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη Θ**

*Πρόταση ψηφίσματος*

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή έχει αναζητήσει για συγκεκριμένες συνεισφορές σχετικά με τον τρόπο της περαιτέρω ανάπτυξης της πολιτικής σε αυτόν τον τομέα μέσω της «Πράσινης Βίβλου σχετικά με την Αναδιάρθρωση και πρόβλεψη της αλλαγής: τα διδάγματα από την πρόσφατη εμπειρία» της 17ης Ιανουαρίου 2012·

*Τροπολογία*

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή έχει αναζητήσει για συγκεκριμένες συνεισφορές σχετικά με τον τρόπο της περαιτέρω ανάπτυξης της πολιτικής σε αυτόν τον τομέα μέσω της «Πράσινης Βίβλου σχετικά με την Αναδιάρθρωση και πρόβλεψη της αλλαγής: τα διδάγματα από την πρόσφατη εμπειρία» της 17ης Ιανουαρίου 2012, *όπου και η παραδοχή ότι «η τεχνολογική αλλαγή και η καινοτομία μπορεί να επιβάλλουν στις εταιρείες και στο εργατικό δυναμικό στρατηγικές προσαρμογής, αλλά υπάρχουν επίσης ενδείξεις ότι η καινοτομία, σε συνδυασμό με την έρευνα και την εκπαίδευση μπορεί να αποτελέσει έναν αποτελεσματικό τρόπο για να εξέλθει η Ευρώπη από την κρίση»*

Or. es

**Τροπολογία 42  
Frédéric Daerden, Pervenche Berès**

**Πρόταση ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη Θ α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*Θ α. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως αναφέρεται στη γνωμοδότηση πρωτοβουλίας της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής με θέμα «Συνεταιρισμοί και αναδιάρθρωση», οι συνεταιρισμοί διαχειρίζονται την αναδιάρθρωση με κοινωνικά υπεύθυνο τρόπο, και ότι «το συγκεκριμένο συνεταιριστικό μοντέλο διαχείρισης που βασίζεται στη συνιδιοκτησία, τη δημοκρατική συμμετοχή και τον έλεγχο από τα μέλη,*

*καθώς και η ικανότητα των συνεταιρισμών να βασίζονται σε δικούς τους οικονομικούς πόρους και σε δικά τους δίκτυα υποστήριξης, τους καθιστά πιο ευέλικτους και καινοτόμους όταν καλούνται να διαχειριστούν τις αναδιαρθρώσεις σε βάθος χρόνου, αλλά και να δημιουργήσουν νέες επιχειρήσεις».*

Or. fr

**Τροπολογία 43**  
**Jelko Kacin**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη I**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*I. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τις προαναφερθείσες ισχυρές δηλώσεις, η Επιτροπή έχει παραδώσει απογοητευτικές απαντήσεις στα ψηφίσματα του κοινοβουλίου σχετικά με την ενημέρωση, τη διαβούλευση και την αναδιάρθρωση, επισημαίνοντας την ανάγκη για επείγοντα και συγκεκριμένα βήματα σε αυτόν τον τομέα, καθώς και στα αιτήματα που προέρχονται από άλλους οικονομικούς και κοινωνικούς παράγοντες·*

*διαγράφεται*

Or. en

**Τροπολογία 44**  
**Marije Cornelissen**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη I**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*I. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τις*

*I. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τις*

προαναφερθείσες ισχυρές δηλώσεις, η Επιτροπή έχει παραδώσει απογοητευτικές απαντήσεις στα ψηφίσματα του κοινοβουλίου σχετικά με την ενημέρωση, τη διαβούλευση και την αναδιάρθρωση, επισημαίνοντας την ανάγκη για επείγοντα και συγκεκριμένα βήματα σε αυτόν τον τομέα, καθώς και στα αιτήματα που προέρχονται από άλλους οικονομικούς και κοινωνικούς παράγοντες·

προαναφερθείσες ισχυρές δηλώσεις, η Επιτροπή έχει παραδώσει απογοητευτικές απαντήσεις στα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου σχετικά με την ενημέρωση, τη διαβούλευση και την αναδιάρθρωση, επισημαίνοντας την ανάγκη για επείγοντα και συγκεκριμένα βήματα σε αυτόν τον τομέα, καθώς και στα αιτήματα που προέρχονται από άλλους **σχετικούς** οικονομικούς και κοινωνικούς παράγοντες·

Or. en

## Τροπολογία 45 Nadja Hirsch

### Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΙΑ

#### Πρόταση ψηφίσματος

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ψήφισμα δεν θίγει τις υποχρεώσεις ενημέρωσης **και διαβούλευσης** που προκύπτουν από άλλη νομοθεσία της Ένωσης και των εθνικών νομοθεσιών· εφόσον προβλέπεται από τη νομοθεσία της Ένωσης και των εθνικών νομοθεσιών, οι διαδικασίες ενημέρωσης **και διαβούλευσης θα** πρέπει να χρησιμοποιούνται πλήρως για την **εφαρμογή** των κανόνων που προβλέπονται στον παρόν ψήφισμα·

#### Τροπολογία

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ψήφισμα δεν θίγει τις υποχρεώσεις ενημέρωσης που προκύπτουν από άλλη νομοθεσία της Ένωσης και από άλλη εθνική νομοθεσία· εφόσον προβλέπεται από τη νομοθεσία της Ένωσης και από τις εθνικές νομοθεσίες, οι διαδικασίες ενημέρωσης πρέπει να χρησιμοποιούνται πλήρως για την **υλοποίηση** των **συστάσεων** που προβλέπονται στο παρόν ψήφισμα·

Or. en

## Τροπολογία 46 Jelko Kacin

### Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΙΑ

#### Πρόταση ψηφίσματος

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ψήφισμα

#### Τροπολογία

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ψήφισμα

δεν θίγει τις υποχρεώσεις ενημέρωσης και διαβούλευσης που προκύπτουν από άλλη νομοθεσία της Ένωσης και των εθνικών νομοθεσιών· εφόσον προβλέπεται από τη νομοθεσία της Ένωσης και των εθνικών νομοθεσιών, οι διαδικασίες ενημέρωσης και διαβούλευσης θα πρέπει να χρησιμοποιούνται πλήρως για την εφαρμογή των κανόνων που προβλέπονται στον παρόν ψήφισμα·

δεν θίγει τις υποχρεώσεις ενημέρωσης και διαβούλευσης που προκύπτουν από άλλη νομοθεσία της Ένωσης και από άλλη εθνική νομοθεσία· εφόσον προβλέπεται από τη νομοθεσία της Ένωσης και από τις εθνικές νομοθεσίες, οι διαδικασίες ενημέρωσης και διαβούλευσης θα πρέπει να χρησιμοποιούνται πλήρως για την υλοποίηση των συστάσεων που προβλέπονται στο παρόν ψήφισμα·

Or. en

**Τροπολογία 47**  
**Alejandro Cercas**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΙΑ α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

***ΙΑα. λαμβάνοντας υπόψη ότι το παρόν ψήφισμα δεν θίγει τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από το εθνικό δίκαιο και αφορούν την προστασία της απασχόλησης και τον τερματισμό της απασχόλησης·***

Or. es

**Τροπολογία 48**  
**Frédéric Daerden**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΙΑ α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

***ΙΑα. λαμβάνοντας υπόψη ότι το παρόν ψήφισμα δεν επηρεάζει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την εθνική νομοθεσία σε σχέση με την προστασία της απασχόλησης και τη λύση των***

**Τροπολογία 49**  
**Jelko Kacin**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη IB**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

**IB.** λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τις δύο διαβουλεύσεις με τους ευρωπαϊούς κοινωνικούς εταίρους την τελευταία δεκαετία, η Επιτροπή δεν έχει επιτύχει να προβεί σε πρακτικά βήματα για τη διασφάλιση της ευρείας εφαρμογής σε όλη την Ένωση των προσεγγίσεων πρόβλεψης και πρόληψης και των κοινωνικά υπεύθυνων πρακτικών αναδιάρθρωσης που αναφέρει σε τόσα πολλά έγγραφα πολιτικής (βλ. παραπάνω)·

**διαγράφεται**

Or. en

**Τροπολογία 50**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη IB**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

IB. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τις δύο διαβουλεύσεις με τους ευρωπαϊούς κοινωνικούς εταίρους την τελευταία δεκαετία, η Επιτροπή δεν έχει επιτύχει να προβεί σε πρακτικά βήματα για τη διασφάλιση της ευρείας εφαρμογής σε όλη την Ένωση των προσεγγίσεων πρόβλεψης και πρόληψης και των κοινωνικά υπεύθυνων πρακτικών

IB. λαμβάνοντας υπόψη ότι **υπήρξαν** δύο διαβουλεύσεις με τους ευρωπαϊούς κοινωνικούς εταίρους την τελευταία δεκαετία·

αναδιάρθρωσης που αναφέρει σε τόσα πολλά έγγραφα πολιτικής (βλ. παραπάνω).

Or. es

**Τροπολογία 51**  
**Marije Cornelissen**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη IB α (νέα)**

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

***IBα. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο πλαίσιο της διαδικασίας αναδιάρθρωσης, υφίστανται επί του παρόντος σημαντικές διαφορές μεταξύ των εθνικών νομοθεσιών όσον αφορά τις ευθύνες των εργοδοτών απέναντι στους εργαζομένους· λαμβάνοντας υπόψη ότι, σε ορισμένες χώρες, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση χρησιμοποιείται για την εφαρμογή μέτρων που σε άλλες χώρες αποτελούν ευθύνη του εργοδότη·***

Or. en

**Τροπολογία 52**  
**Philippe Boulland**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη II**

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία

***II. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σωστή ενημέρωση και διαβούλευση όσον αφορά την αναδιάρθρωση σημαίνει έναν πιο ευφυή, προληπτικό, υπεύθυνο και στρατηγικό τρόπο, που θα συνεισφέρει στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας των***

***II. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σωστή και αποτελεσματική ενημέρωση και διαβούλευση όσον αφορά την αναδιάρθρωση προϋποθέτει ότι πραγματοποιούνται αρκετούς μήνες πριν από τη λήψη απόφασης για***

επιχειρήσεων και της Ένωσης, *ενώ* ταυτόχρονα *θα στείλει* ένα μήνυμα ασφάλειας και διαφάνειας στους ευρωπαίους πολίτες σε μια περίοδο κρίσης·

*αναδιάρθρωση, ότι αφορούν και τους υπεργολάβους και ότι οδηγούν στην άμεση δημιουργία προγραμμάτων επαγγελματικής κατάρτισης, συνεισφέροντας κατ' αυτό τον τρόπο στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων της Ένωσης, στέλνοντας ταυτόχρονα ένα μήνυμα ασφάλειας και διαφάνειας στους ευρωπαίους πολίτες και στους επενδυτές σε μια περίοδο κρίσης·*

Or. fr

### Τροπολογία 53 Nadja Hirsch

#### Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΙΓ

##### Πρόταση ψηφίσματος

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σωστή ενημέρωση *και διαβούλευση* όσον αφορά την αναδιάρθρωση *σημαίνει έναν πιο ευφυή, προληπτικό, υπεύθυνο και στρατηγικό τρόπο, που θα* συνεισφέρει στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων και της Ένωσης, ενώ ταυτόχρονα θα στείλει ένα μήνυμα ασφάλειας και διαφάνειας στους ευρωπαίους πολίτες σε μια περίοδο κρίσης·

##### Τροπολογία

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σωστή ενημέρωση όσον αφορά την αναδιάρθρωση *μπορεί να* συνεισφέρει στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων και της Ένωσης, ενώ ταυτόχρονα θα στείλει ένα μήνυμα ασφάλειας και διαφάνειας στους ευρωπαίους πολίτες σε μια περίοδο κρίσης·

Or. en

### Τροπολογία 54 Jelko Kacin, Marian Harkin

#### Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη ΙΓ

##### Πρόταση ψηφίσματος

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σωστή ενημέρωση και διαβούλευση όσον αφορά

##### Τροπολογία

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σωστή ενημέρωση και διαβούλευση όσον αφορά

την αναδιάρθρωση *σημαίνει έναν πιο ευφυή, προληπτικό, υπεύθυνο και στρατηγικό τρόπο, που θα* συνεισφέρει στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων και της Ένωσης, ενώ ταυτόχρονα θα στείλει ένα μήνυμα ασφάλειας και διαφάνειας στους ευρωπαίους πολίτες σε μια περίοδο κρίσης·

την αναδιάρθρωση *μπορεί να* συνεισφέρει στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων και της Ένωσης, ενώ ταυτόχρονα θα στείλει ένα μήνυμα ασφάλειας και διαφάνειας στους ευρωπαίους πολίτες σε μια περίοδο κρίσης·

Or. en

## Τροπολογία 55 Veronica Lope Fontagné

### Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη II

#### *Πρόταση ψηφίσματος*

II. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σωστή ενημέρωση και διαβούλευση όσον αφορά την αναδιάρθρωση σημαίνει έναν πιο ευφυή, προληπτικό, υπεύθυνο και στρατηγικό τρόπο, που *θα* συνεισφέρει στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων και της Ένωσης, ενώ ταυτόχρονα θα στείλει ένα μήνυμα ασφάλειας και διαφάνειας στους ευρωπαίους πολίτες σε μια περίοδο κρίσης·

#### *Τροπολογία*

II. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σωστή ενημέρωση και διαβούλευση όσον αφορά την αναδιάρθρωση σημαίνει έναν πιο ευφυή, προληπτικό, υπεύθυνο και στρατηγικό τρόπο, που *μπορεί να* συνεισφέρει στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων και της Ένωσης, ενώ ταυτόχρονα θα στείλει ένα μήνυμα ασφάλειας και διαφάνειας στους ευρωπαίους πολίτες σε μια περίοδο κρίσης·

Or. es

## Τροπολογία 56 Mara Bizzotto

### Πρόταση ψηφίσματος Αιτιολογική σκέψη II α (νέα)

#### *Πρόταση ψηφίσματος*

#### *Τροπολογία*

*IIα. λαμβάνοντας υπόψη την τρέχουσα αναθεώρηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 του Ευρωπαϊκού*



*Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της  
20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη  
σύσταση Ευρωπαϊκού Ταμείου  
Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση·*

Or. it

**Τροπολογία 57**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΙΓ α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*ΙΓα. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εταιρείες  
που αδυνατούν να προσαρμοστούν στις  
μεταβαλλόμενες συνθήκες δεν θα  
μπορέσουν μακροπρόθεσμα να  
συμβαδίσουν με τους ανταγωνιστές·*

Or. es

**Τροπολογία 58**  
**Frédéric Daerden**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΙΓ α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*ΙΓα. λαμβάνοντας υπόψη ότι η  
Επιτροπή<sup>1</sup>, με σκοπό να βοηθήσει τους  
εργαζομένους και τις επιχειρήσεις να  
προβλέπουν τις αλλαγές με πιο  
αποτελεσματικό τρόπο, προέβη σε  
εμπεριστατωμένες έρευνες και αναλύσεις,  
τόσο για το ίδιο το φαινόμενο των  
αναδιαρθρώσεων όσο και για την  
εποπτεία των τομέων δραστηριότητας,  
συμπεριλαμβανομένης μιας σειράς  
μελετών πάνω στις αλλαγές που  
αναμένονται στον τομέα της  
απασχόλησης από σήμερα έως το 2020·*

*λαμβάνοντας υπόψη ότι η εν λόγω  
ανάλυση προοπτικών διεξάγεται σε  
συνεργασία με ανεξάρτητους ερευνητές,  
με τους κοινωνικούς εταίρους και με άλλα  
ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, όπως το  
Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, καθώς και με  
τους οργανισμούς και τους φορείς της  
Ένωσης, όπως το Ευρωπαϊκό  
Παρατηρητήριο της Αλλαγής (EMCC)<sup>2</sup>  
του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη  
Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και  
Εργασίας (Eurofound), και το  
Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της  
Επαγγελματικής Κατάρτισης (Cedefop)·*

---

<sup>1</sup> **ΕΓΓΡΑΦΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΩΝ  
ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ  
SEC(2008) 2154, Η συμβολή της  
Ευρωπαϊκής Ένωσης στην  
αναδιάρθρωση και την απασχόληση.**

<sup>2</sup> Το 2001, εφαρμόστηκε μία εκ των  
προτάσεων της ομάδας εμπειρογνομόνων  
Gyllenhammar. Η εν λόγω πρόταση  
αφορούσε τη δημιουργία ενός  
Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου της  
Αλλαγής (EMCC) εντός του  
EUROFOUND, του Ευρωπαϊκού  
Ιδρύματος για τη Βελτίωση των  
Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας, στο  
Δουβλίνο. Μεταξύ άλλων, το EMCC  
διαχειρίζεται το Εποπτικό Όργανο  
Αναδιάρθρωσεων (ERM) το οποίο  
συλλέγει πληροφορίες για τις  
αναδιարθρώσεις ορισμένης κλίμακας.

Or. fr

**Τροπολογία 59**  
**Marije Cornelissen**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη Γ α (νέα)**

*ΙΓα. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή<sup>1</sup>, με σκοπό να βοηθήσει τους εργαζομένους και τις επιχειρήσεις ώστε να προβλέπουν με αποτελεσματικότερο τρόπο τις αλλαγές, άρχισε αναλυτικές έρευνες και αναλύσεις, τόσο για το ίδιο το φαινόμενο των αναδιαρθρώσεων όσο και για την εποπτεία των τομέων δραστηριότητας, συμπεριλαμβανομένης μιας σειράς μελετών αναφορικά με τις αλλαγές που αναμένονται στον τομέα της απασχόλησης από σήμερα έως το 2020· λαμβάνοντας υπόψη ότι η εν λόγω ανάλυση προοπτικών διεξάγεται σε συνεργασία με ανεξάρτητους ερευνητές, τους κοινωνικούς εταίρους και άλλα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, όπως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και με τους οργανισμούς και τους φορείς της Ένωσης, όπως το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο της Αλλαγής (EMCC)<sup>2</sup> του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβιώσεως και Εργασίας (Eurofound), και το Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (Cedefop).*

---

<sup>1</sup> ΕΓΓΡΑΦΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ SEC(2008) 2154, Η συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην αναδιάρθρωση και την απασχόληση.

<sup>2</sup> Το 2001 εφαρμόστηκε μία εκ των προτάσεων της ομάδας εμπειρογνομόνων Gyllenhammar. Η εν λόγω πρόταση αφορούσε τη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου της Αλλαγής (EMCC) εντός του EUROFOUND, του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβιώσεως και Εργασίας, στο Δουβλίνο. Μεταξύ άλλων, το EMCC διαχειρίζεται το Εποπτικό Όργανο Αναδιαρθρώσεων (ERM) το οποίο

συλλέγει πληροφορίες για τις  
αναδιαρθρώσεις σε ορισμένη κλίμακα.

Or. en

Τροπολογία 60  
Emer Costello

Πρόταση ψηφίσματος  
Αιτιολογική σκέψη ΙΓ α (νέα)

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*ΙΓα. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή<sup>1</sup>, με σκοπό να βοηθήσει τους εργαζομένους και τις επιχειρήσεις ώστε να προβλέπουν με αποτελεσματικότερο τρόπο τις αλλαγές, άρχισε αναλυτικές έρευνες και αναλύσεις, τόσο για το ίδιο φαινόμενο των αναδιαρθρώσεων όσο και για την εποπτεία των τομέων δραστηριότητας, συμπεριλαμβανομένης μιας σειράς μελετών αναφορικά με τις αναμενόμενες αλλαγές στον τομέα της απασχόλησης από σήμερα έως το 2020· λαμβάνοντας υπόψη ότι η εν λόγω ανάλυση προοπτικών διεξάγεται σε συνεργασία με ανεξάρτητους ερευνητές, τους κοινωνικούς εταίρους και άλλα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, όπως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, και με τους οργανισμούς και τους φορείς της Ένωσης, όπως το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο της Αλλαγής (EMCC)<sup>2</sup> του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβιώσεως και Εργασίας (Eurofound) και το Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (Cedefop).*

---

<sup>1</sup> ΕΓΓΡΑΦΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ SEC(2008) 2154, Η συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην αναδιάρθρωση και την απασχόληση.

<sup>2</sup> Το 2001, εφαρμόστηκε μία εκ των προτάσεων της ομάδας εμπειρογνομόνων Gyllenhammar. Η εν λόγω πρόταση αφορούσε τη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Παρατηρητήριου της Αλλαγής (EMCC) εντός του EUROFOUND, του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας, στο Δουβλίνο. Μεταξύ άλλων, το EMCC διαχειρίζεται το Εποπτικό Όργανο Αναδιάρθρωσεων (ERM) το οποίο συλλέγει πληροφορίες για τα μέτρα αναδιάρθρωσης σε ορισμένη κλίμακα.

Or. en

**Τροπολογία 61**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΙΓ β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*ΙΓβ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι επιχειρήσεις και οι κλάδοι είναι συνήθως εκείνοι που γνωρίζουν καλύτερα τις δικές τους ανάγκες για αναδιάρθρωση·*

Or. es

**Τροπολογία 62**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Αιτιολογική σκέψη ΙΓ γ (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*ΙΓγ. λαμβάνοντας υπόψη ότι κάθε κράτος μέλος υφίσταται διαφορετικούς τύπους διαδικασιών αναδιάρθρωσης, που έχουν*

**Τροπολογία 63**  
**Nadja Hirsch**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 1**

*Πρόταση ψηφίσματος*

**1. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο, με βάση το άρθρο 225 της Συνθήκης, εντός τριμήνου από την ημερομηνία έγκρισης του παρόντος ψηφίσματος, νομοθετική πρόταση για μια οδηγία όπως προτείνεται στο Παράρτημα·**

*Τροπολογία*

**διαγράφεται**

**Τροπολογία 64**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 1**

*Πρόταση ψηφίσματος*

**1. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο, με βάση το άρθρο 225 της Συνθήκης, εντός τριμήνου από την ημερομηνία έγκρισης του παρόντος ψηφίσματος, νομοθετική πρόταση για μια οδηγία όπως προτείνεται στο Παράρτημα·**

*Τροπολογία*

**1. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο, εντός τριμήνου από την ημερομηνία έγκρισης του παρόντος ψηφίσματος, τα συμπεράσματα των διαβουλεύσεων επί της Πράσινης Βίβλου·**

**Τροπολογία 65**  
**Jelko Kacin, Marian Harkin, Nadja Hirsch**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 1**

*Πρόταση ψηφίσματος*

1. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο, με βάση το άρθρο 225 της Συνθήκης, εντός τριμήνου από την ημερομηνία έγκρισης του παρόντος ψηφίσματος, **νομοθετική πρόταση για μια οδηγία όπως προτείνεται στο Παράρτημα·**

*Τροπολογία*

1. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο, με βάση το άρθρο 225 της Συνθήκης, εντός τριμήνου από την ημερομηνία έγκρισης του παρόντος ψηφίσματος, **έναν Κώδικα ορθής πρακτικής αναδιαρθρώσεων·**

Or. en

**Τροπολογία 66**  
**Mara Bizzotto**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 1 – εδάφιο 1 (νέο)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

***Ζητά από την Επιτροπή και από τα θεσμικά όργανα που συμμετέχουν στη συνήθη νομοθετική διαδικασία να υποστηρίξουν, κατά την αναθεώρηση του κανονισμού αριθ. 1927/2006, την επέκταση του πεδίου εφαρμογής του ώστε να συμπεριλάβει όλα τα νέα προβλήματα που προκύπτουν από την εξέλιξη των νέων και πολλαπλών μορφών αναδιάρθρωσης που απασχολούν την ευρωπαϊκή αγορά, συμπεριλαμβανομένης της βίαιης μετεγκατάστασης εντός και εκτός της ΕΕ, που έχει οδονηρές συνέπειες για τους εργαζομένους·***

Or. it

**Τροπολογία 67**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 1 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*1α. καλεί την Επιτροπή, εάν απαιτείται από τα συμπεράσματα των διαβουλεύσεων επί της Πράσινης Βίβλου, να προτείνει σύσταση σχετικά με την αναδιάρθρωση το συντομότερο δυνατόν, τηρουμένης της αρχής της επικουρικότητας·*

Or. es

**Τροπολογία 68**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 1 β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*1β. επιβεβαιώνει ότι, για να δημιουργηθούν συνθήκες που ευνοούν την αλλαγή και, ταυτόχρονα, προλαμβάνουν και εμποδίζουν ενδεχόμενες δυσμενείς επιπτώσεις σε σχέση με την απώλεια θέσεων εργασίας, είναι απαραίτητη η συντονισμένη δράση στο καλύτερο επίπεδο απόκρισης (τοπικό, εθνικό και/ή ευρωπαϊκό) στους ακόλουθους τομείς: βάρυνση της ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς, με ιδιαίτερη έμφαση στη βελτίωση της πρόσβασης σε χρηματοδότηση· σταθερότητα και προβλεπτικότητα του κανονιστικού πλαισίου· αποτελεσματικότητα των αγορών εργασίας· αύξηση της απασχολησιμότητας των εργαζομένων μέσω μιας πιο στοχευμένης και πιο ποιοτικής εκπαίδευσης και κατάρτισης·*



*και, τέλος, ουσιαστική στήριξη της καινοτομίας και επιδίωξη μιας ενεργού και αποτελεσματικής βιομηχανικής πολιτικής, που συμβάλλει στη δημιουργία νέων ευκαιριών τόσο για εταιρείες όσο και για εργαζόμενους·*

Or. es

**Τροπολογία 69**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 1 γ (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*1γ. υπογραμμίζει ότι οι ΜΜΕ έχουν μικρότερες δυνατότητες από τις μεγάλες επιχειρήσεις να αναπτύξουν τον ίδιο τύπο ορθών πρακτικών αναδιάρθρωσης. Για τον λόγο αυτόν, πρέπει να ενθαρρύνεται και να υποστηρίζεται η συμμετοχή τους στη διαδικασία αναδιάρθρωσης των επιχειρήσεων από τις οποίες εξαρτώνται·*

Or. es

**Τροπολογία 70**  
**Nadja Hirsch**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 2**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

*2. διαπιστώνει ότι οι συστάσεις αυτές σέβονται την αρχή της επικουρικότητας, της αναλογικότητας και τα θεμελιώδη δικαιώματα των πολιτών·*

*2. ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι οι συστάσεις αυτές σέβονται την αρχή της επικουρικότητας, της αναλογικότητας, τα θεμελιώδη δικαιώματα των πολιτών, την επιχειρηματική ελευθερία και το δικαίωμα στην ιδιοκτησία·*

**Τροπολογία 71**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 2**

*Πρόταση ψηφίσματος*

2. διαπιστώνει ότι οι συστάσεις **αυτές** σέβονται την αρχή της επικουρικότητας, της αναλογικότητας και τα θεμελιώδη δικαιώματα των πολιτών·

*Τροπολογία*

2. διαπιστώνει ότι οι συστάσεις **που παρατίθενται**, σέβονται την αρχή της επικουρικότητας, της αναλογικότητας και τα θεμελιώδη δικαιώματα των πολιτών·

Or. es

**Τροπολογία 72**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 2 α (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

2α. επιβεβαιώνει τη σημασία ενός ισχυρού κοινωνικού διαλόγου που βασίζεται στην αμοιβαία εμπιστοσύνη και την επιμερισμένη ευθύνη, ως το καλύτερο μέσο για την εύρεση συναινετικών λύσεων και κοινών προσεγγίσεων για την πρόβλεψη, πρόληψη και διαχείριση των διαδικασιών αναδιάρθρωσης. Από την άποψη αυτή, πρέπει να εντατικοποιηθεί η ανταλλαγή ορθών πρακτικών και εμπειριών σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

*Τροπολογία*

2α. επιβεβαιώνει τη σημασία ενός ισχυρού κοινωνικού διαλόγου που βασίζεται στην αμοιβαία εμπιστοσύνη και την επιμερισμένη ευθύνη, ως το καλύτερο μέσο για την εύρεση συναινετικών λύσεων και κοινών προσεγγίσεων για την πρόβλεψη, πρόληψη και διαχείριση των διαδικασιών αναδιάρθρωσης. Από την άποψη αυτή, πρέπει να εντατικοποιηθεί η ανταλλαγή ορθών πρακτικών και εμπειριών σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

Or. es

**Τροπολογία 73**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Πρόταση ψηφίσματος  
Παράγραφος 2 β (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

***2β. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει κατά πόσον είναι αναγκαίο να ληφθούν μέτρα σε ευρωπαϊκό επίπεδο για την παρακολούθηση των δραστηριοτήτων των εταιρειών, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε είδους κατάχρηση που συνεπάγεται ζημία, ιδιαίτερα για τους εργαζομένους·***

Or. es

**Τροπολογία 74  
Veronica Lope Fontagné**

**Πρόταση ψηφίσματος  
Παράγραφος 2 γ (νέα)**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

***2γ. ζητεί να αποτιμάται η απόλυση ως τελευταία λύση και μετά από εξέταση όλων των πιθανών εναλλακτικών λύσεων, χωρίς να αποδυναμώνεται η ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων·***

Or. es

**Τροπολογία 75  
Veronica Lope Fontagné**

**Πρόταση ψηφίσματος  
Παράγραφος 3**

*Πρόταση ψηφίσματος*

*Τροπολογία*

***3. εκτιμά ότι η ζητούμενη πρόταση δεν θα έχει δημοσιονομικές επιπτώσεις·***

***διαγράφεται***

**Τροπολογία 76**  
**Nadja Hirsch**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 3**

*Πρόταση ψηφίσματος*

3. *εκτιμά* ότι η *ζητούμενη πρόταση* δεν θα έχει δημοσιονομικές επιπτώσεις·

*Τροπολογία*

3. *ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίσει* ότι *οι συστάσεις* δεν θα *έχουν* δημοσιονομικές επιπτώσεις *για τις επιχειρήσεις*·

Or. en

**Τροπολογία 77**  
**Veronica Lope Fontagné**

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 4**

*Πρόταση ψηφίσματος*

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα **νομοθετική** πρόταση και τις επισυναπτόμενες λεπτομερείς συστάσεις στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο.

*Τροπολογία*

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα πρόταση και τις επισυναπτόμενες λεπτομερείς συστάσεις στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο.

Or. es

**Τροπολογία 78**  
**Jelko Kacin, Nadja Hirsch**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση ψηφίσματος**  
**Παράγραφος 4**

*Πρόταση ψηφίσματος*

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα **νομοθετική** πρόταση και τις επισυναπτόμενες λεπτομερείς συστάσεις στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο.

*Τροπολογία*

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα πρόταση και τις επισυναπτόμενες λεπτομερείς συστάσεις στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο.

**Or. en**